



༄༅། ཚིགས་བདུན་ཚོགས་མཚོན་གྱི་ལྷག་གཏོར་ནི།

## Remainder Torma Offering for Seven-Line Prayer Guru Yoga

by *Kyapjé Dudjom Rinpoche*

ལྷག་གཏོར་ལ་བདུད་ཚི་བྲན་ཅིང་།

*Sprinkle the remainder torma with amrita and bless it with:*

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃྱ་གིས་བྱིན་བརྒྱབས་ནས།

**om ah hung**

ཕོ་རྟུ་། དང་ལ་གྱི་བཀའ་ཉན་ཐཚོག་ཅན། །

**pem hung, pal gyi kanyen tatsik chen**

Pem hung! All of you attendants who promised to obey the command of the Glorious One,

ལྷག་སྐྱོང་མགྲོན་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀུན། །

**lhak kyong drön rik tamché kün**

All of you various guests who feed on the remainder,

འདིར་བྱོན་འདོད་ཡོན་ལྷག་གཏོར་བཞེས། །

**dir jön döyön lhaktor shyé**

Come here and accept this remainder torma of sensual delights.

དབྱེས་ཤིང་ཚོམས་བར་རོལ་ནས་ཀྱང་། །

**gyé shing tsimpar rol né kyang**

Once you have enjoyed it with pleasure and satisfaction,

སངས་རྒྱས་བསྟན་དང་བསྟན་འཛིན་སྐྱོང་ས། །

**sangye ten dang tendzin kyong**

Protect the Buddhadharmā and its holders!

ནལ་འབྱེར་སྐྱབ་པའི་བར་ཆད་སོལ། །

**naljor drubpé barché sol**

Dispel all obstacles for its practitioners!

འདོད་དོན་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་སྐྱབས། །

**dödön cholwé trinlé drub**

In accordance with our wishes carry out the actions entrusted to you!

དམ་ལས་མ་འདའ་ས་མ་ཡ། །

**dam lé ma da samaya**

Do not transgress your oaths: samaya!

ཡུ་ཕྱིན་བ་ལི་ཏ་ཁུ་ཉི། །

**utsita baling ta khahi**

ཞེས་ཕྱི་རོལ་དུ་འབུལ་ལོ། །

*With this offer the tormas outside.*

ཞེས་མི་པམ་ཚོགས་བདུན་ཚོགས་མཚོན་ལ་སྐུར་རྒྱུར་ས་སྐྱབ་བདག་ཆེན་ཕུན་ཚོགས་ཕོ་བྲང་པའི་བཞེད་པ་  
བཞིན་རྒྱུ་ནས་སོ།།

*At the request of Sakya Dakchen of the Phuntsok Podrang<sup>1</sup> this remainder offering for Mipham's Seven Line Prayer Guru Yoga Feast Gathering<sup>2</sup> was composed by Jñana.*



### **Translation Origin**

Translated by [Samye Translations](#), 2020 (trans. Stefan Mang).

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).

1That is Jigdal Dagchen Sakya Rinpoche ('jigs bral bdag chen sa skya rin po che, 1929–2016).

2That is The Excellent Vase of Splendour: The Tsok Feast Offering to Accompany the Vajra Seven-Line Prayer (rdo rje'i tshig bdun dang 'brel ba'i tshogs mchod dpal gyi bum bzang).